



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 23.7.2014
COM(2014) 480 final

2014/0219 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Den Europæiske Unions og dens medlemsstater vegne og midlertidig anvendelse af protokollen til rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et alsidigt partnerskab og samarbejde for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

BEGRUNDELSE

Vedlagte forslag udgør det retlige instrument for undertegnelsen af protokollen til rammeaftalen af 21. oktober 2009 mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et alsidigt partnerskab og samarbejde for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "protokollen").

Kroatien påtager sig i henhold til sin tiltrædelsesakt at tiltræde de internationale aftaler, der er undertegnet eller indgået af Den Europæiske Union og dens medlemsstater ved indgåelse af en protokol til disse aftaler.

Rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et alsidigt partnerskab og samarbejde, i det følgende benævnt "aftalen", blev undertegnet i Jakarta den 9. november 2009 og trådte i kraft den 1. maj 2014.

Ved Rådets afgørelse af 14. september 2012¹ blev Kommissionen bemyndiget til at indlede forhandlinger med de pågældende tredjelande med henblik på indgåelse af de relevante protokoller. Forhandlingerne med Indonesien er nu afsluttet.

Den foreslåede protokol gør Republikken Kroatien til kontraherende part i aftalen. Teksterne til aftalen og slutakten på kroatisk er vedføjet protokollen, og de er at betragte som autentiske på samme vilkår som for aftalens øvrige sprogudgaver.

Protokollen anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen.

Kommissionen finder resultaterne af forhandlingerne tilfredsstillende og anmoder Rådet om at give bemyndigelse til undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater.

¹ Rådets afgørelse om bemyndigelse til indledning af forhandlinger for at tilpasse aftaler, der er undertegnet eller indgået mellem Den Europæiske Union, eller Den Europæiske Union og dens medlemsstater, og et eller flere tredjelande eller en eller flere internationale organisationer, med henblik på Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (rådsdokument 13351/12 LIMITED).

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne og midlertidig anvendelse af protokollen til rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et alsidigt partnerskab og samarbejde for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207 og 209 sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til akten om Republikken Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 6, stk. 2, i akten om Republikken Kroatiens tiltrædelse skal Republikken Kroatiens tiltrædelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et alsidigt partnerskab og samarbejde² ("aftalen") godkendes ved indgåelse af en protokol til aftalen. I henhold til artikel 6, stk. 2, i tiltrædelsesakten skal der anvendes en forenklet procedure for en sådan tiltrædelse, hvorefter en protokol indgås af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på medlemsstaternes vegne, og af det pågældende tredjeland.
- (2) Den 14. september 2012 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med de pågældende tredjelands³. Forhandlingerne med Republikken Indonesien blev afsluttet med paraferingen af protokollen.
- (3) I henhold til protokollens artikel 4, stk. 3, finder den midlertidig anvendelse fra datoen for dens undertegnelse.
- (4) Protokollen bør undertegnes med forbehold af, at den bliver indgået på et senere tidspunkt, og anvendes på et midlertidigt grundlag —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen på Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne af tiltrædelsesprotokollen til rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et alsidigt

² EUT L 125 af 26.4.2014, s. 17.

³ Rådets afgørelse om bemyndigelse til indledning af forhandlinger for at tilpasse aftaler, der er undertegnet eller indgået mellem Den Europæiske Union, eller Den Europæiske Union og dens medlemsstater, og et eller flere tredjelands eller en eller flere internationale organisationer, med henblik på Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (rådsdokument 13351/12 LIMITED).

partnerskab og samarbejde for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union godkendes herved med forbehold af indgåelsen af nævnte protokol.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen på Unionens og dens medlemsstaters vegne.

Artikel 3

Protokollen bør finde midlertidig anvendelse fra datoen for dens undertegnelse i afventning af afslutningen af procedurerne til dens indgåelse.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne
Formand*



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 23.7.2014
COM(2014) 480 final

ANNEX 1

BILAG

til

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Den Europæiske Unions og dens medlemsstater vegne og midlertidig anvendelse af tiltrædelsesprotokollen til rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et omfattende partnerskab og samarbejde for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

TILTRÆDELSESPROTOKOL TIL RAMMEAFTALEN OM ET ALSIDIGT PARTNERSKAB OG SAMARBEJDE

mellem Den Europæiske Union og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side som følge af Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

BILAG

til

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Den Europæiske Unions og dens medlemsstater vegne og midlertidig anvendelse af tiltrædelsesprotokollen til rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et omfattende partnerskab og samarbejde for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

TILTRÆDELSESPROTOKOL TIL RAMMEAFTALEN OM ET ALSIDIGT PARTNERSKAB OG SAMARBEJDE

mellem Den Europæiske Union og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side som følge af Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

KONGERIGET BELGIEN,
REPUBLIKKEN BULGARIEN,
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ESTLAND,
IRLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN KROATIEN,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN LETLAND,
REPUBLIKKEN LITAUEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
UNGARN,
REPUBLIKKEN MALTA,
KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,
REPUBLIKKEN POLEN,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
RUMÆNIEN,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN FINLAND,
KONGERIGET SVERIGE,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, i det følgende benævnt "medlemsstaterne", der repræsenteres ved Rådet for Den Europæiske Union, og

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Den Europæiske Union",
på den ene side, og

REPUBLIKKEN INDONESIA, i det følgende benævnt "Indonesien",
på den anden side,

i det følgende med henblik på denne protokol benævnt "parterne",

SOM HENVISER TIL Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. juli 2013, og traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "tiltrædelsestraktaten", som blev undertegnet i Bruxelles den 9. december 2011 og trådte i kraft den 1. juli 2013,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et omfattende partnerskab og samarbejde, i det følgende benævnt "aftalen", blev undertegnet i Jakarta den 9. november 2009,

SOM HENVISER TIL, at Republikken Kroatien forpligter sig til at tiltræde de aftaler, der er indgået eller undertegnet af Den Europæiske Union og dens medlemsstater med et eller flere tredjelande eller med en international organisation, ifølge artikel 6, stk. 2, i akten om Republikken Kroatiens tiltrædelsesvilkår og tilpasningen af traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab –

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Republikken Kroatien tiltræder herved som part i rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Indonesien på den anden side om et omfattende partnerskab og samarbejde, der blev undertegnet i Jakarta den 9. november 2009.

Artikel 2

Teksterne til såvel aftalen som slutakten på kroatisk, der er knyttet som bilag til denne protokol, vil være at betragte som autentiske på samme vilkår som for den danske, engelske, estiske, finske, franske, græske, italienske, lettiske, litauiske, maltesiske, nederlandske, polske, portugisiske, rumænske, slovakiske, slovenske, spanske, svenske, tjekkiske, tyske, ungarske og indonesiske sprogudgave af aftalen.

Artikel 3

Denne protokol udgør en integreret del af aftalen.

Artikel 4

- (1) Denne protokol godkendes af Den Europæiske Union, af Rådet for Den Europæiske Union på medlemsstaternes vegne og af Indonesien i overensstemmelse med egne procedurer. Parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de med henblik herpå nødvendige procedurer.
- (2) Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for deponeringen af det sidste godkendelsesinstrument.
- (3) Indtil denne protokol træder i kraft, anvendes den midlertidigt fra datoen for undertegnelsen.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og indonesisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, der er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne protokol.

Udfærdiget i ..., den ...

PÅ DEN EUROPÆISKE UNIONS OG DENS MEDLEMSSTATERS VEGNE

PÅ REPUBLIKKEN INDONESIA VEGNE